



« Un nouveau chapitre des bataillons Patricia commence cette fin de semaine », a indiqué le brigadier-général Stuart Beare, commandant du Secteur de l'Ouest de la Force terrestre le 13 novembre 2004, dans le cadre de la cérémonie officielle qui a marqué la fin du déménagement du 2 PPCLI à Shilo, au Manitoba. Voici une photo de l'inauguration du nouveau casernement Kapyong.



## Meilleur rapport qualité-prix de passation de marchés à la 1 DAC

La 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada (1 DAC) de la BFC Greenwood a récemment obtenu du succès dans ses installations en utilisant le meilleur rapport qualité-prix de passation de marchés pour soumettre et attribuer des marchés afin d'obtenir des systèmes de contrôle automatique de bâtiments intégrés et faciles à utiliser.

Plusieurs défis sont associés à la gestion des nombreux types de bâtiments différents qui se trouvent sur une base. Il est probable que les systèmes de contrôle aient été installés à une époque où la technologie intégrée n'était pas encore disponible.

Il est également probable que les marchés liés à ces installations aient été attribués au fournisseur offrant le prix le plus bas plutôt qu'au fournisseur offrant la meilleure valeur technique. Peu importe la raison, le résultat est le suivant : on retrouve plusieurs systèmes différents sur un chantier qui ne communiquent pas entre eux.

Le personnel doit donc apprendre toutes les subtilités de chacun de ces systèmes. Ces derniers temps, la 1 DAC était la première base à utiliser une stratégie en deux Parties pour corriger cette situation.

En employant des spécifications fortement détaillées ainsi qu'une méthodologie d'évaluation, la technologie BACnet (système de contrôle automatique de bâtiments) a été installée au moyen du meilleur rapport qualité-prix de passation de marchés.

Le protocole BACnet, lequel représente une technologie généralement acceptée, est un réseau à point d'accès unique qui permet à différents dispositifs situés dans différents bâtiments de communiquer entre eux et d'être intégrés en un système unifié. Pour obtenir davantage de renseignements à ce sujet, visitez

[www.bacnetassociation.org](http://www.bacnetassociation.org).

M. Jim Nostedt, ingénieur à la 1 DAC, croit que « ... nous avons fait économiser des milliers de dollars à la base grâce à ce processus et en l'appliquant à cinq projets sur la base. Il s'agit d'une situation gagnant-gagnant pour la base et les fournisseurs. »

Ce marché a été soumis à un appel d'offres, a été attribué puis la technologie a été installée au moyen du meilleur rapport qualité-prix de passation de marchés. Jim Nostedt, ingénieur à la 1 DAC, Mike Driscoll,

(613-998-0998) spécialiste des marchés à CDC et Grant Wichenko, de Appin & Associates, une société d'experts-conseils, ont préparé les spécifications techniques détaillées avec la 1 DAC.

M. Driscoll a travaillé avec Appin & Associates et la 1 DAC afin de s'assurer que les spécifications étaient conformes aux réglementations gouvernementales de passation de marchés.

Une liste de fournisseurs présélectionnés a été dressée en fonction de la valeur technique et du type de service de soutien offerts par ces fournisseurs. Six soumissions conformes ont été reçues dans le cadre du processus de sélection préalable. Quatre de ces fournisseurs (qui offraient les produits de trois fabricants) se sont démarqués.

Au fur et à mesure que des travaux seront nécessaires, on demandera à ces fournisseurs présélectionnés de présenter une offre pour chacun des projets individuels. Grâce à cette liste préalable, le coût des projets d'appel d'offres et le délai d'exécution liés à l'attribution des marchés des projets sont considérablement réduits.

## CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Constitution Square  
350, rue Albert, 19e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K3

Tél. : (613) 998-9548  
Télééc. : (613) 998-1218  
www.cdc-dcc.gc.ca

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).

### CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.  
Prochain numéro : avril 2005

## Service communautaire

L'été dernier, Melanie Robinson, adjointe administrative à CDC, s'est rendue au Brésil pour y travailler à titre de missionnaire catholique. « En se rendant là-bas, j'ai eu un choc de constater comment vivent les gens. Cela ne s'apparente en rien à la façon dont nous vivons ici », affirme-t-elle. « C'est leur foi qui les garde en vie. »

À São Paulo, l'une des plus grandes villes du monde mais également l'une des plus pauvres, M<sup>me</sup> Robinson a travaillé dans des orphelinats, dans des refuges pour sans-abri et dans des banques d'alimentation. « Nous travaillons en collaboration avec les collectivités, nous leur enseignons comment vivre mieux, nous leur offrons notre soutien et nous sommes là pour eux. »

En vue de se préparer à cette aventure, cette ancienne travailleuse en garderie a suivi des cours, une fois par mois, sur la société, la culture et les aspects économiques brésiliens. « Toutefois, rien ne peut vraiment nous préparer à ce qui nous attend », affirme-t-elle.

Elle a également appris le portugais, un processus qui fut compliqué par le fait qu'elle avait appris l'espagnol dans le cadre d'une mission précédente effectuée en République dominicaine. « L'espagnol et le portugais sont deux langues qui se ressemblent, mais qui sont très différentes », mentionne-t-elle. « Parfois, je croyais parler portugais, mais je parlais en fait espagnol! » Toutefois, elle devra se rappeler toutes ses notions d'espagnol.

Dans quatre ans, elle prévoit effectuer une autre mission, cette fois à Porto Rico.

M. Bill Smith, coordonnateur de marchés de CDC à la BFC Borden, a pris sa retraite après une productive carrière de 33 ans au sein de CDC. De 1987 jusqu'à sa retraite, il a participé à de nombreux projets de rénovation et de restauration à la BFC Borden. En même temps, il a pris part à de gros projets d'immobilisations, notamment le réaménagement de Blackdown Park et la création du Centre national des sports des Forces canadiennes. Le MDN lui a remis la Médaille de reconnaissance du génie canadien pour avoir écrit l'histoire de Borden. En 2001, CDC lui a remis la Médaille du Président. En plus des prix remis à M. Smith, CDC a souligné, l'an dernier, les 15 ans de service d'un employé, les 20 ans de service de trois employés et les 25 ans de services de trois employés.

M<sup>me</sup> Melinda Nycholat déménage une fois de plus. Au début de sa carrière, M<sup>me</sup> Nycholat a déménagé sept fois en 17 ans. Chaque fois, elle avait l'occasion de relever des défis de plus en plus grands au sein de CDC. Elle a déménagé au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse, elle s'est arrêtée en Ontario et au Manitoba. Aujourd'hui, elle passe d'un poste d'ingénieur de chantier à la BFC Greenwood, en Nouvelle-Écosse, à celui d'ingénieur divisionnaire à Edmonton, où elle supervisera d'autres ingénieurs de chantier. « Je suis impatiente de m'occuper des chantiers de la Colombie-Britannique et de participer davantage à la résolution des problèmes liés à la Société », affirme-t-elle.



Le projet d'installation de chauffage central à la BFC Greenwood a été lancé le 3 décembre 2004. Ce projet représentait une occasion unique pour CDC puisqu'il comprenait la prestation de services de soumission et d'attribution du marché lié à un système de chaudières (2,8 millions de dollars) et à la construction d'un bâtiment (8,8 millions de dollars). La coordination du projet des deux entrepreneurs distincts a été assurée par les ingénieurs Trevor Rogers et Ray Lamb, (902) 423-0395. M<sup>me</sup> Karen Ellis, SMA(IE), (quatrième à partir de la gauche sur la photo ci-dessus) a participé aux célébrations à la BFC Greenwood, en compagnie du personnel du MDN et de CDC.

## Nouveau employé au Services des marchés

Dans le cadre d'un échange de personnel de direction effectué avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, George Plank s'est joint à CDC à titre de Directeur, Services des marchés. Après un mois de travail, ses premières impressions étaient extrêmement positives.

« Les gens ici sont vraiment doués. Ils ont beaucoup de plaisir, même lorsque la charge de travail est lourde et que la pression est forte. Leur approche est très axée sur le client et le travail d'équipe est important. »



La prochaine étape qu'il doit accomplir consiste à rencontrer plus de gens dans les régions, puisque sa philosophie de gestion de marchés ne comprend pas seulement le traitement des documents liés à la passation de marchés. Son processus de gestion commence lorsque le client détermine un besoin et prend fin lorsqu'un marché est conclu. « Ainsi, le processus est engagé de la façon la plus harmonieuse possible pour le client. » La carrière de M. Plank au sein de la fonction publique a commencé en 1979, alors qu'il s'occupait de la passation de marchés dans un service qui s'appelait alors Approvisionnements et Services. Ensuite, il a travaillé au Conseil du Trésor pendant dix ans.

Avant son arrivée à CDC, il a occupé des postes de directeur au ministère des Pêches et des Océans de même qu'à l'Agence canadienne d'inspection des aliments, où il était responsable de la gestion d'un portefeuille immobilier varié qui comprenait non seulement les installations des bureaux, mais également les laboratoires, les postes frontaliers et plusieurs autres installations et infrastructures spécialisées. « La Passation de marchés et la gestion des immobilisations. Alors, que faisons-nous à CDC? Il y a beaucoup de chevauchements entre la gestion d'immobilisation, la construction et la passation de marchés. Ainsi, me joindre à cette équipe a été une chance d'associer les deux volets de ma carrière. »

C'est la condition de société d'État assujettie à la partie III de CDC qui l'intéresse. « Nous avons autrement plus de flexibilité quant à la façon dont nous faisons les choses. Cette flexibilité nous permet de mieux faire les choses, de façon plus rapide et avec moins de formalités administratives. C'est comme avoir un pied dans le secteur privé, tout en protégeant l'argent des contribuables. » M. Plank travaille au siège social d'Ottawa. Il est possible de le joindre en composant le (613) 991-9313.